# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2070/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

**της 28ης Αυγούστου 1995**

**σχετικά με τη δωρεάν προμήθεια στη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν μαλακού σίτου από την παρέμβαση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου της 4ης Αυγούστου 1995 σχετικά με δράσεις δωρεάν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας και του Τατζικιστάν [1], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής [2], θεσπίζει τις νέες διατάξεις που εφαρμόζονται για την παροχή γεωργικών προϊόντων από τα αποθέματα παρέμβασης προς τη Γεωργία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία, και το Τατζικιστάν, η οποία προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν τα μέσα του προϋπολογισμού, αφετέρου δε τη χρηστή διαχείριση των αποθεμάτων παρέμβασης, θα πρέπει να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 60 000 τόνων μαλακού σίτου, οι οποίοι βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης, με προορισμό τη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εν λόγω Δημοκρατίες και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στις περιφέρειες αυτές, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια των προαναφερθέντων προϊόντων σε μία παρτίδα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 60 000 τόνων καθαρού βάρους μαλακού σίτου, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Η προκήρυξη του διαγωνισμού αφορά μία παρτίδα.

2. Τα έξοδα αφορούν την ανάληψη από τις αποθήκες που αναφέρονται στο παράρτημα II και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μεταφοράς έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα I (ένα πλοίο ανά ημερομηνία παράδοσης).

*Άρθρο 2*

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission des Communautées européennes
FEOGA-Garantie
Division VI/G/2
Bureau 10/05 ou 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 18 Σεπτεμβρίου 1995 στις 17.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 18 Σεπτεμβρίου, μια δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 28 Σεπτεμβρίου 1995 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες του παραρτήματος I πρέπει να μετατεθούν κατά δέκα ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά το σύνολο των ποσοτήτων μιας παρτίδας που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Εφόσον το επιθυμούν, οι ενδιαφερόμενοι υπολογίζουν τις τιμές εκφόρτωσης και διαμετακόμισης, οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα VI. Εάν κατά την κατάρτιση των συμφωνητικών, οι τιμές πρέπει να υποστούν τροποποιήσεις, οι διαφορές θα έχουν αντίκτυπο επί των τιμών των προσφορών.

3. Η εγγύηση συμμετοχής στον διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 200 Ecu ανά τόνο.

*Άρθρο 3*

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα III, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος V και, ενδεχομένως, του παραρτήματος V α).

*Άρθρο 4*

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει πιστοποιητικό, με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV.

*Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

[1] ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.
[2] ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Karel VAN MIERT

*Μέλος της Επιτροπής*

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι*

**Παρτίδα:**

— 20 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό το Αζερμπαϊτζάν.

**Στάδιο παράδοσης:**

Beiuk-Kesik μέσων των λιμένων Poti ή Batumi (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

**Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι:**

12 Νοεμβρίου 1995.

— 20 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό την Αρμενία.

**Στάδιο παράδοσης:**

Airum μέσων των λιμένων Poti ή Batumi (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

**Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι:**

19 Νοεμβρίου 1995.

— 20 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό τη Γεωργία.

**Στάδιο παράδοσης:**

Poti ή Batumi (εμπόρευμα εκφορτωμένο).

**Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι:**

12 Νοεμβρίου 1995.

Καμία ποσότητα δεν μπορεί να αποθηκευθεί στους λιμένες του Poti ή του Batumi· θα πρέπει να εκφορτωθεί αμέσως επί των μέσων μεταφοράς.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

*(σε τόνους)*

| Τόπος αποθεματοποίησης | Ποσότητα |
|---|---|
| H.C. Handelscenter<br>Herlevgård, Lager 2<br>DK-3400 Hillerød | 2 187,500 |
| H.C. Handelscenter<br>Lager 13, Bygaden 25<br>DK-4050 Skibby | 2 402,820 |
| Sørup Avlsgård, Hal 1<br>Hjelmsømaglevej 99<br>DK-4100 Ringsted | 3 522,320 |
| Brorupgård<br>Kalundborgvej 115<br>DK-4200 Slagelse | 4 360,780 |
| Østsjællands Andel<br>Lagerhal II<br>DK-4300 Holbæk | 3 509,100 |
| DLG, Hal D<br>Østervej 6-8<br>DK-4532 Gislinge | 5 516,920 |
| Køge Korn<br>Parketvej<br>DK-4600 Køge | 1 918,560 |
| DLG, Siloanlægget<br>Vestervej 6<br>DK-4700 Næstved | 2 731,600 |
| DLG, Fodbygård Gods<br>Toftegårdsvej 15<br>DK-4700 Næstved | 2 523,880 |
| DLG, Ydernæs<br>Industrivej 14<br>DK-4700 Næstved | 6 625,780 |
| DLG, Stenlængegård<br>Lilliendalsvej 35<br>DK-4735 Mern | 4 700,740 |
| DLG, Lern Afdeling<br>Højsletvej 69<br>DK-8900 Randers | 3 006,320 |
| Overgård Gods, Hus nr. 2<br>Overgårdsvej 28<br>DK-8970 Havndal | 4 886,660 |
| Overgård Gods, Birte 1<br>Overgårdsvej 28<br>DK-8970 Havndal | 9 155,320 |
| Gl. Wiffertsholm Gods<br>Hal I, Wiffertsholmvej 19<br>DK-9560 Hadsund | 2 951,700 |

Τα χαρακτηριστικά των παρτίδων παρέχονται στους υποβάλλοντες προσφορές από τον οργανισμό παρέμβασης.

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

Landbrugs- og Fiskeriministeriet,
EU-Direktoratet,
Nyropsgade 26,
DK-1780 København V
Τηλ.: (45) 33 92 70 00,
Τέλεφαξ: (45) 33 92 69 48.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III*

α) Τόπος ανάληψης στο Αζερμπαϊτζάν

1. Beiuk-Kesik στάδιο: εμπόρευμα μη εκφορτωμένο.

   Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη σφράγιση των βαγονιών στο Poti ή στο Batumi. Το πιστοποιητικό ανάληψης θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Gossydarstvenaya Conpanija Chleboproductov,
   370033 Baku,
   Ul. Usif Zaade No 13,
   Mr. F. R. Mustafaev — President ·
   Τηλ.: (7 - 8922) 66 74 51/66 38 20.

β) Τόπος ανάληψης στην Αρμενία

1. Airum — στάδιο: εμπόρευμα μη εκφορτωμένο

   Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη σφράγιση των βαγονιών στο Poti ή στο Batumi. Το πιστοποιητικό ανάληψης θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Ministry of Agriculture and Food,
   375010 Yerevan,
   Dom Pravitelstva,
   Ploschad Respubliki 1.

γ) Τόπος ανάληψης στη Γεωργία

1. Λιμάνι του Poti ή του Batumi στάδιο: εμπόρευμα εκφορτωμένο.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov,
   Ul. Didi Cheivani No 6,
   Tbilisi,
   Mr. Anzar Burdjanadze ·
   Τηλ.: (7-8832) 99 86 98,
   Τέλεφαξ: (7-8832) 99 67 40.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV*

Πιστοποιητικό παραλαβής προϊόντων των αποθεμάτων παρέμβασης

Οργανισμός παρέμβασης .....

Κανονισμός διαγωνισμού: (ΕΚ) αριθ. .....

Διαγωνισμός: .....

Προϊόν: .....

Παρτίδα αριθ.: .....

| Αριθμός ταυτοποίησης | Ονομασία αποθήκης | Παραληφθείσες ποσότητες | Πραγματική ημερομηνία τελευταίας παραλαβής |
|---|---|---|---|
| | | | |

Ημερομηνία, σφραγίδα και υπογραφή του οργανισμού παρέμβασης

.....

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V*

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2070/95

**Πιστοποιητικό παραλαβής**

Ο υπογεγραμμένος .....
(όνομα, επώνυμο, ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιεί ότι παρέλαβε τα κάτωθι περιγραφόμενα εμπορεύματα:

| | | |
|---|---|---|
| Προϊόν: | | |
| Συσκευασία: | | |
| Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό βάρος):<br>(μεικτό βάρος): | | |
| Αριθμός | των σάκων (αλευριού): | Ουδέν |
| | των χαρτοκιβωτίων (βουτύρου/κρέατος) (1): | |
| Τόπος και ημερομηνία παραλαβής: | | |
| Αριθμοί των βαγονιών/όνομα σκάφους/αριθμοί πινακίδων βαρέων φορτηγών οχημάτων (1): | | |
| Αριθμοί των σφραγίδων κατά την άφιξη: | | |
| Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά: | | |

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Όνομα και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
του δικαιούχου

.....

(1) Διαγράψτε την περιττή ένδειξη.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Va*

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2070/95

Τρένο αριθ. .....

Πιστοποιητικό ανάληψης κατά την άφιξη των βαγονιών στη χώρα προορισμού

Ο υπογεγραμμένος .....
(επώνυμο/όνομα/ιδιότητα)

που ενεργεί για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι ανέλαβα τα παρακάτω περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος: .....

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

| Αριθμοί βαγονιών | Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων | Ποσότητες (καθαρό βάρος) | Αριθμός δεμάτων | Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα | Ποσότητες (1) Υπογραφή και παρατηρήσεις |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 2. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 3. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 4. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 5. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 6. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 7. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 8. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 9. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 10. ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

(1) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος βάρους.

Ονομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας: .....

Ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις:

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

..... .....

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

..... .....

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI*

**Τιμή διαμετακόμισης στο έδαφος της Γεωργίας**

ΑΡΜΕΝΙΑ

| Προϊόντα | Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο) | Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο) | | Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα) |
|---|---|---|---|---|
| | | Poti | Batumi | |
| Σπόροι: | | $ 14 | $ 16 | $ 120 |
| — γερανός | $ 4 | | | |
| — μεταφ. σπόρων | $ 5,5 | | | |
| Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια | $ 6 | $ 14 | $ 16 | $ 120 |
| Βαγόνια με θερμική μόνωση | $ 6 | $ 30 | $ 34 | $ 120 |

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

| Προϊόντα | Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο) | Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο) | | Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα) |
|---|---|---|---|---|
| | | Poti | Batumi | |
| Σπόροι: | | $ 14,1 | $ 15,5 | $ 120 |
| — γερανός | $ 4 | | | |
| — μεταφ. σπόρων | $ 5,5 | | | |
| Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια | $ 6 | $ 14,1 | $ 15,5 | $ 120 |
| Βαγόνια με θερμική μόνωση | $ 6 | $ 29,8 | $ 32,8 | $ 120 |

ΓΕΩΡΓΙΑ

| Προϊόντα | Σπόροι - Γερανός | Σπόροι - Μεταφορέας σπόρων | Γενικό φορτίο σε κλειστό βαγόνι |
|---|---|---|---|
| Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο) | $ 3 | $ 3,5 | $ 5 |